



Ο Κ. ΠΙΓΚΟΥΙΝΟΣ

ΚΑΙ

ΤΟ ΚΑΣΤΡΟ ΜΕ ΤΑ ΜΥΣΤΙΚΑ

ΒΙΒΛΙΟ 2



ΑΛΕΞ Τ. ΣΜΙΘ



Το σχέδιό μου είναι αηλό.

Θα κατακτήσω τον κόσμο.

ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Ο κ. Πγκουίνος και το κάστρο με τα μυστικά**

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: Mr Penguin and the fortress of secrets

Από τις Εκδόσεις Hodder and Stoughton, Λονδίνο 2018

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Alex T. Smith

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Τατιάνα Γαλάτουλα

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Γιούλικα Σαμαρά

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: Alex T. Smith

ΜΑΚΕΤΑ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Βίκυ Αυδή

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ελένη Σταυροπούλου

© Κειμένου και εικονογράφησης: Alex T. Smith, 2018

© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

Πρώτη έκδοση: Μάρτιος 2023

Έντυπη έκδοση ISBN 978-618-01-4858-9

Ηλεκτρονική έκδοση ISBN 978-618-01-4859-6

Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτιού.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής άδειας του εκδότη κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοαντύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.

Από το 1979

Έδρα:

Τατοίου 121, 144 52 Μεταμόρφωση

Βιβλιοπωλείο:

Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα

Τηλ.: 2102804800 • fax: 2102819550

PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A.

Publishers since 1979

Head Office:

121, Tatoiou Str., 144 52 Metamorfossi, Greece

Bookstore:

13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece

Tel.: 2102804800 • fax: 2102819550

e-mail: info@psychogios.gr

www.psychogios.gr • <http://blog.psychogios.gr>

ΑΛΕΞ Τ. ΣΜΙΘ



Μετάφραση: Τατιάνα Γαλάτουλα



Ο κύριος Πιγκούνος είναι ένας πιγκούνος.

Αν θέλεις να το διαπιστώσεις κι εσύ, αρκεί να
του ρίξεις μια ματιά.

Ορίστε, να τος.



Μοιάζει με πιγκούνιο.

Έχει ασπρόμαυρο φτέρωμα, μικρό ράμφος και
δύο πτερύγια που πεταρίζουν. Και όταν περπατάει,
τα οπίσθιά του κουνιούνται πέρα δώθε, όπως
ακριβώς θα έπρεπε να κουνιούνται τα οπίσθια
κάθε πιγκουνίου.

Όμως ο κύριος Πιγκούνος δεν είναι
ένας ΣΥΝΗΘΙΣΜΕΝΟΣ πιγκούνος.

Είναι ένας Ερευνητής!

Αυτό αποδεικνύεται άλλωστε από το στιλάτο καπέλο του, τον τεράστιο μεγεθυντικό φακό και τη φθαρμένη τσάντα του που περιέχει πάντοτε το αγαπημένο του κολατσιό: κάμποσα σάντουιτς με ψαροκροκέτες.

Ο κολλητός φίλος του κυρίου Πιγκούνου είναι ο Άρης, αυτή εδώ η αράχνη. Ο Άρης είναι αστέρι στο κουνγκ φου, γι' αυτό καλύτερα να προσέχεις! ΠΠ-ΑΑΑΑ!



Η κυρία με το μαντίλι λέγεται Φράνι Φράχτη. Είναι κι αυτή κολλητή φίλη του κυρίου Πιγκούνου. Το περιστέρι στο κεφάλι της λέγεται Πέρι. Είναι λιγομίλητος τύπος.



Οι περιπέτειες του κυρίου Πιγκούνου
και των φίλων του ξεκίνησαν
στο βιβλίο:

*Ο ΚΥΡΙΟΣ ΠΙΓΚΟΥΙΝΟΣ
ΚΑΙ Ο ΧΑΜΕΝΟΣ ΘΗΣΑΥΡΟΣ*

Θα τους ακολουθήσεις
στη νέα τους περιπέτεια;

Στον Μάθιου Ντέβιντσον,
λάτρη της περιπέτειας
(και κολλητό φίλο)



Το σπίτι-και-γραφείο του κυρίου Πιγκούνου –ένα ιγκλού ανάμεσα σε δύο τεράστιους ουρανοξύστες στην Πολιτειούπολη– είναι βυθισμένο στη σιωπή και στο σκοτάδι.

Η περιστρεφόμενη καρέκλα του γραφείου είναι άδεια. Η γραφομηχανή είναι νοικοκυρεμένα καλυμμένη μ' ένα πανί, ενώ το στιλάτο καπέλο του κυρίου Πιγκούνου δεν κρέμεται στον καλόγερο όπως συνήθως. Για την ακρίβεια, δε φαίνεται πουθενά. Ο μοναδικός ήχος που ακούγεται είναι το βουητό του ψυγείου.

Η αλληλογραφία στοιβάζεται στο χαλάκι της εξώπορτας. Στην κορυφή του σωρού υπάρχει ένα γράμμα. Τα στοιχεία στον φάκελο είναι καθαρογραμμένα και το γραμματόσημο από μέρος πολύ μακρινό. Το γράμμα στον φάκελο λέει:



Το Νόστιμο Στρούντελ της κυρίας Στρούντελ
Πλατεία του Χωριού 9
Ορεινό Χιονοχωριό

Αγαπητέ κύριε Πιγκούνε,

λέγομαι Ντίτερ Στρούντελ. Ζω σ' ένα βουνό κι έχω χάσει το
χάμστερ μου.

Μάλιστα, τώρα τελευταία έχουν αρχίσει να εξαφανίζονται πολ-
λά κατοικίδια τρωκτικά και συμβαίνουν και άλλα παράξενα πράγ-
ματα στον τόπο μας.

Διάβασα στην εφημερίδα για τις περιπέτειές σας και νομίζω
ότι είστε ο κατάλληλος πιγκούνος γι' αυτή την υπόθεση. Ξέρω
ότι εσείς και ο φίλος σας ο Άρns καταφέρνετε να εξιχνιάσετε όλα
τα μυστήρια.

Δεν έχω πολλά χρήματα στον κουμπαρά μου, αλλά η μαμά μου
έχει έναν φούρνο εδώ, οπότε θα σας κεράσουμε όσα γλυκά τρα-
βάει η ψυχή σας.

Ελάτε να με βοηθήσετε, σας παρακαλώ. Μου λείπει αφάνταστα
ο Συνταγματάρχης Φουντωτοποπός (το χάμστερ μου).

Με εκτίμηση,
Ντίτερ Στρούντελ

Όμως ο κύριος Πιγκούνος δεν έχει δει
το γράμμα, επειδή λείπει. Μα πού είναι;

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΜΙΑ ΣΚΟΤΕΙΝΗ ΚΑΙ ΜΥΣΤΗΡΙΩΔΗΣ ΥΠΟΘΕΣΗ

10.000 ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΑ ΜΑΚΡΙΑ
ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΟΛΙΤΕΙΟΥΠΟΛΗ



Η ανοικτή αίθουσα χορού ήταν κατάμεστη. Στην ταρατσα του πολυτελούς ξενοδοχείου «Η Χρυσή Παγόδα» λαμπερά ζευγάρια χόρευαν στην πίστα, ενώ το ζεστό, υγρό αεράκι πλημμύριζε τη νυχτιά με την ευωδιά του γιασεμιού.

Στη σκηνή βρισκόταν μια ορχήστρα παισιωμένη από δύο χρυσοκέντητες κουρτίνες. Οι μουσικοί έπαιζαν με τις βραχνές τρομπέτες τους ένα ποτ πουρί τζαζ σκοπών. Σερβιτόροι ντυμένοι στην τρίχα πετάριζαν ολόγυρα σαν κολιμπρί, γεμίζοντας ξανά και ξανά τα ποτήρια με σαμπάνια. Οι φελλοί πετάγονταν με θόρυβο, τα μπαμπού λικνίζονταν γλυκά, τα γέλια των καλεσμένων γέμιζαν τον αέρα.

Όλοι περνούσαν υπέροχα.

Ή, μάλλον, σχεδόν όλοι.

Σε μια σκοτεινή, κρυφή γωνιά γινόταν μια σκοτεινή, κρυφή συμφωνία.

Ένας κοντός, κοκαλιάρης άντρας με πρόσωπο που θύμιζε αλλήθωρο αρουραίο καθόταν σ' ένα τραπέζι. Χοντρές στάλες ιδρώτα κυλούσαν στη μύτη του. Απέναντί του κάθονταν δύο γιγαντώσωμοι άντρες.



Το πρόσωπό τους ήταν μισοκρυμμένο στις σκιές. Ανάμεσά τους ήταν καθισμένη μια εκθαμβωτική κυρία που έμοιαζε μικροσκοπική δίπλα στους σωματοφύλακές της. Φορούσε μια κομψή, μαύρη τουαλέτα. Πάνω από το στήθος της, μια μικρή, ασημένια καρφίτσα –ένα μάτι μέσα σ’ έναν κύκλο– στραφτάλιζε στο φως των κεριών. Χαμογελούσε όσο μιλούσε, όμως το χαμόγελό της ήταν ψυχρό.

«Το έφερες;» είπε η γυναίκα με συρτή, απειλητική φωνή.

Ο άντρας που έμοιαζε με αρουραίο κούνησε καταφατικά το κεφάλι. Ήταν τόσο αγχωμένος, που οι άκρες του λεπτού μουστακιού του τρεμούλιαζαν σαν μουστάκια τρομαγμένης γάτας. Ακούμπησε προσεκτικά πάνω στο τραπέζι ένα τυλιγμένο κουρέλι και άρχισε να το ξετυλίγει. Όταν απο-

καλύφθηκε το αντικείμενο που κρυβόταν εκεί μέσα, τα μάτια της γυναίκας άστραψαν από απληστία. Έκανε ένα νεύμα στον σωματοφύλακα που καθόταν στ' αριστερά της. Ο σωματοφύλακας άπλωσε το χέρι του, που ήταν μεγάλο σαν δίσκος σερβιρίσματος, άρπαξε τον θησαυρό, τον έβαλε προσεκτικά σ' έναν χαρτοφύλακα με προστατευτική επένδυση κι έπειτα έκλεισε τον χαρτοφύλακα με μια αποφασιστική κίνηση.

Στο μεταξύ, ο άλλος σωματοφύλακας είχε βγάλει από το σακάκι του ένα τεράστιο πάκο χαρτονομίσματα και το είχε αφήσει στο τραπέζι.

Ο άντρας που έμοιαζε με αρουραίο δεν περίμενε να του δώσουν την άδεια για να πάρει τα χρήματα. Τα άρπαξε με τρεμάμε-





να χέρια και τα έχωσε με βιαστικές, αγχωμένες κινήσεις μέσα από τη ζώνη του παντελονιού του. Έπειτα χαιρέτησε μ' ένα γρήγορο νεύμα του κεφαλιού, άνοιξε δρόμο ανάμεσα στον κόσμο που χόρευε στην πίστα, κατέβηκε σβέλτα τη σκάλα και χάθηκε στη νύχτα.

Δε στράφηκε να κοιτάξει πίσω του.

Καθώς ο άντρας έφευγε, η μαυροντυμένη γυναίκα τον παρακολουθούσε σαν γάτα που φερμάρει το ποντίκι. Έπειτα τύλιξε τη γούνινη εσάρπα της γύρω από τους ώμους της, σηκώθηκε και διέσχισε με αγέρωχο βήμα την κατάμεστη αίθουσα, με τους σωματοφύλακές της να ακολουθούν ξοπίσω της.

Αυτό που δε γνώριζε ούτε εκείνη ούτε οι σωματοφύλακές της ήταν ότι δυο ολο-

στρόγγυλα, γυαλιστερά μάτια την παρακολουθούσαν καθώς απομακρυνόταν. Τα μάτια αυτά ανήκαν στον διευθυντή της ορχήστρας, που την κοιτούσε πάνω από το αναλόγιό του. Παρατηρούσε ΠΟΛΥ προσεκτικά τη συντροφιά εδώ και ώρα.

Όμως, ας περιεργαστούμε καλύτερα αυτόν τον άντρα...

Ας τον εξετάσουμε από πιο κοντά...

Για μισό λεπτό!

Έχω... έχω την εντύπωση ότι αυτός ο κοντούλης και στρουμπουλός τύπος δεν είναι άνθρωπος!

Μου φαίνεται ότι είναι ένας... ένας...
πιγκουίνος!

ΕΝΑΣ ΠΙΓΚΟΥΙΝΟΣ
ΜΕΤΑΜΦΙΕΣΜΕΝΟΣ!

Ναι, φοράει ένα στιλάτο
παπιγιόν κι ένα κομψό, επί-



σημο λευκό σακάκι που του πέφτει πολύ στενό. Τα μαλλιά του είναι καλοχτενισμένα και κοντοκουρεμένα (βάζω το χέρι μου στη φωτιά ότι είναι περούκα). Κάτω απ' αυτή τη μεταμφίεση, όμως, δεν υπάρχει *καμία αμφιβολία* ότι κρύβεται ένας πιγκουίνος! Το ράμφος του, παρά το ψεύτικο μουστάκι που είναι κολλημένο στην άκρη του, τον προδίδει.

Είναι ο κύριος Πιγκουίνος!

Για να δούμε τι σκαρώνει...

Ο κύριος Πιγκουίνος παρακολουθούσε τη γυναίκα και τους σωματοφύλακές της που διέσχιζαν με ελιγμούς την πίστα.

Μισόκλεισε τα μάτια του.

Κρίνοντας ότι είχε φτάσει πλέον η κατάλληλη στιγμή, σήκωσε ψηλά την μπαγκέτα του και, μ' ένα τίναγμα του πτερυγίου του, η ορχήστρα ξανάρχισε να παί-

ζει. Οι τυμπανιστές χτυπούσαν τα τύμπανά τους, οι τρομπετίστες φυσούσαν τις τρομπέτες τους, ενώ μια ηλικιωμένη γυναίκα με μια τεράστια τούμπα στην αγκαλιά της (κι ένα περιστέρι στο κεφάλι της) φούσκωσε τα μάγουλά της και φύσηξε με τη σειρά της. Και με δύναμη.

ΤΟΥΟΥΟΥΟΥΟΥΤ!

Μια μεγαλούτσικη αράχνη εκτοξεύτηκε από την τούμπα. Ήταν ο Άρης. Το μέτωπό του με τα πυκνά, σμιχτά φρύδια ήταν συνοφρυωμένο από τη συγκέντρωση. Μ' ένα σφύριγμα που αντήχησε στον ζεστό νυχτερινό αέρα, στριφογύρισε πάνω από το κεφάλι του ένα λάσο φτιαγμένο από γυαλιστερό νήμα ιστού.



«Τρέξε να τους πιάσεις, Άρη!» φώναξε δυνατά ο κύριος Πιγκούνιος.

Καθώς έδινε ένα σάλτο στον αέρα, ο Άρης έγνεψε με επαγγελματικό ύφος κι έβγαλε το σημειωματάριό του που ήταν κρυμμένο κάτω από το παπιγιόν του. Έγραψε σε μια λευκή σελίδα ένα μήνυμα μ' έναν χοντρό μαρκαδόρο.

Το μήνυμα έλεγε:



ΒΑΣΙΣΟΥ ΠΑΝΩ ΜΟΥ, ΚΥΡΙΕ ΠΙ-
ΓΚΟΥΙΝΕ.

Έχωσε προσεκτικά το σημειωματάριο
κάτω από το παπιγιόν του και προσγειώ-
θηκε με μια εντυπωσιακή περιστροφή
ακριβώς μπροστά στην εκθαμβωτική κυ-
ρία με το μαύρο φόρεμα.

Η γυναίκα έβγαλε μια κραυγή έκπλη-
ξης. Το ίδιο και όλοι οι άλλοι.

Η ορχήστρα σταμάτησε να παίζει, τα
ζευγάρια σταμάτησαν να χορεύουν και
χάζευαν άφωνα το θέαμα. Ο μοναδικός
ήχος που ακουγόταν ήταν οι νυχτοπετα-
λούδες που φτερούγιζαν γύρω από τα
φαναράκια.

Η γυναίκα μισόκλεισε τα μάτια και συ-
νοφρυώθηκε. Ένας από τους σωματοφύ-
λακές της σήκωσε το τεράστιο πόδι του
για να πατήσει τον Άρη.

Πού να ΄ξεραν ότι ο Άρης είχε μαύρη
ζώνη στο κουνγκ φου! Και ότι ήταν πα-
νέτοιμος να τους αντιμετωπίσει...



**ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟΝ Κ. ΠΙΓΚΟΥΙΝΟ -
ΕΡΕΥΝΗΤΗ (ΚΑΙ ΠΙΓΚΟΥΙΝΟ)**

**ΦΟΡΑΕΙ ΣΤΙΛΑΤΟ ΚΑΠΕΛΟ,
ΚΟΥΒΑΛΑΕΙ ΜΑΖΙ ΤΟΥ ΤΟ ΚΟΛΑΤΣΙΟ ΤΟΥ
ΚΑΙ ΛΑΤΡΕΥΕΙ ΤΗΝ ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΑ.**

Ύστερα από την αναγκαστική προσγείωσή τους
σ' ένα χιονισμένο βουνό, ο κύριος Πιγκουίνος
και ο Άρης ανακαλύπτουν ένα παλιό, έρημο κάστρο.
Ταυτόχρονα, πολλά κατοικίδια ζώα αρχίζουν να
εξαφανίζονται, ενώ μυστηριώδεις μορφές παραμονεύουν
στο σκοτάδι. Τι να σημαίνουν άραγε όλα αυτά;

«Συναρπαστικό και ξεκαρδιστικό».
The Guardian



Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ
www.psichogios.gr

Από 8 ετών

ISBN: 978-618-01-4858-9



9 786180 148589

ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ 26896